

THE WITCHER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Lauren Schmidt Hissrich

EPISODE 3.02

"Unbound"

Eine schockierende Entdeckung erwartet Geralt, nachdem er Informationen über Rience erhält. Ciris Gerechtigkeitsinn bereitet Probleme. Jaskier tritt für einen königlichen Fan auf.

Geschrieben von:

Tania Lotia

Regie:

Stephen Surjik

Sendetermin:

29.06.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE WITCHER is a Netflix Original Series

Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
MyAnna Buring	...	Tissaia
Eamon Farren	...	Cahir
Mimì M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Graham McTavish	...	Dijkstra
Cassie Clare	...	Philippa Eilhart
Hugh Skinner	...	Prince Radovid
Bart Edwards	...	Emhyr
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Robbie Amell	...	Gallatin
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Terence Maynard	...	Artorius
Safiyya Ingar	...	Keira Metz
Sam Woolf	...	Rience
Ed Birch	...	King Vizimir
Simon Callow	...	Codrigher
Liz Carr	...	Fenn
Frances Pooley	...	Teryn
Cal Watson	...	Eva
Jim Sturgeon	...	Aplegatt
Tracy-Ann Oberman	...	Queen Hedwig
Tilly Marsan	...	Nissa
Madeleine Day	...	Elizabet
Faye Derham	...	Aoife
Freddie Stabb	...	Mardale
Jules Melvin	...	Innkeeper
Annette Hannah	...	Dwarven Child
Shaun Yusuf McKee	...	Prisoner
Darrell Davy	...	Guard 1
Bruno Matay	...	Guard 2
Jonathan Ball	...	Reveller 1
Paul Ricketts	...	Reveller 2
Simon Phillips	...	Bandit

1

00:00:07 --> 00:00:10
-[bedrohliche Musik]
-[Mann] Hängt sie höher!

2

00:00:10 --> 00:00:12
[Jubel, Stimmengewirr]

3

00:00:14 --> 00:00:16
[Mann] Brecht ihre mickrigen Hälse.

4

00:00:16 --> 00:00:17
[Jubel]

5

00:00:18 --> 00:00:20
Auf die mutigen Männer von Temerien!

6

00:00:21 --> 00:00:25
Werft diese kaedwenischen Ärsche
in ihr eisiges Scheißloch von Staat.

7

00:00:25 --> 00:00:27
[Jubelrufe]

8

00:00:28 --> 00:00:30
[Wirtin] Weit gereist, mein Freund?

9

00:00:30 --> 00:00:33
Ich gehe,
wohin König Demawend mich schickt.

10

00:00:33 --> 00:00:34
Ein Bote des Königs.

11

00:00:35 --> 00:00:38
Ich nehme an,
Ihr wollt dann mein bestes Pferd haben.

12

00:00:38 --> 00:00:41
Ich lasse es am nächsten Posten.
Unter dem Namen Aplegatt.

13

00:00:41 --> 00:00:43
Lahm und wahrscheinlich zugrunde geritten.

14

00:00:45 --> 00:00:48
Nun, lasst uns einen Schluck
Eures Biers trinken,

15

00:00:48 --> 00:00:49
und der König wird es bezahlen.

16

00:00:49 --> 00:00:50
Hm...

17

00:00:51 --> 00:00:53
Es geht festlich zu in dieser Gegend.

18

00:00:54 --> 00:00:56
Das Hängen ist gut fürs Geschäft.

19

00:00:56 --> 00:01:01
Dieser Spion war unsere vierte Exekution
in genauso vielen Tagen.

20

00:01:01 --> 00:01:03
Ein Kaedwener, ein Aedirner...

21

00:01:04 --> 00:01:05
[Frau] Seht Euch die an.

22

00:01:05 --> 00:01:06
[Wirtin] Das ist das Problem.

23

00:01:07 --> 00:01:09
Was hat eine Magierin
so weit draußen zu suchen?

24

00:01:09 --> 00:01:13
Sie sollte sich darauf konzentrieren,
den königlichen Frieden zu bewahren,

25

00:01:13 --> 00:01:15
und nicht untätig
durch die Landschaft wandern.

26

00:01:16 --> 00:01:19
Doch so wie es scheint,
kommt sie heute mal nicht zu mir.

27

00:01:19 --> 00:01:21
Ihr wisst, dass sie Schönheit bewahren,

28

00:01:21 --> 00:01:25
indem sie in Menschenblut baden,
und das jede Nacht, hm?

29

00:01:25 --> 00:01:26
Danke für das Bier.

30

00:01:27 --> 00:01:28
Man sieht sich.

31

00:01:31 --> 00:01:33
[Yennefer]
Direkt an Tissaia. Keine Portale.

32

00:01:34 --> 00:01:35
Ja, Fräulein.

33

00:01:44 --> 00:01:46
Kalte Nacht, nicht wahr?

34

00:01:49 --> 00:01:51
Gott sei mit Euch, Fräulein.

35

00:01:55 --> 00:01:57
Ich habe Euch
nur eine gute Reise gewünscht.

36

00:01:58 --> 00:01:59
[hallende Schreie]

37

00:02:02 --> 00:02:04
-[schreit]
-[Pferd wiehert]

38

00:02:05 --> 00:02:07
-[Donnergrollen]
-[Aplegatt schreit]

39

00:02:13 --> 00:02:15
-[flüstert] Ich sah Euch.
-Was?

40

00:02:15 --> 00:02:17
Verzeiht, guter Herr.
Beachtet sie gar nicht.

41

00:02:17 --> 00:02:21
Sie wurde heftig von einem Pferd getreten.
Seitdem geht es ihr nicht so gut.

42

00:02:21 --> 00:02:24
Ihr... Da war ein Turm.
Und ein Pfeil traf Euch.

43

00:02:24 --> 00:02:27
Hab ich dir nicht gesagt,
dass wir uns bedeckt halten müssen?

44

00:02:28 --> 00:02:30
-Ich kann die Vision nicht kontrollieren.
-Aber wem du's erzählst.

45

00:02:30 --> 00:02:33
Hör auf, mich wegzuzerren
wie ein quengelndes Balg.

46

00:02:33 --> 00:02:35
Ich sah seinen Tod, ich muss zurück.

47

00:02:35 --> 00:02:38
Was, wenn sein Tod
weiteren Schaden verhindern würde?

48

00:02:39 --> 00:02:41
Was wären dann die Konsequenzen,
meine Kratzbürste?

49

00:02:42 --> 00:02:43
Ich weiß es nicht.

50

00:02:43 --> 00:02:44
Ich weiß es auch nicht.

51

00:02:45 --> 00:02:48
Doch das Schicksal ändern,
kann furchtbar ausgehen.

52

00:02:49 --> 00:02:50
Deine Visionen werden häufiger.

53

00:02:50 --> 00:02:52
Wir haben Glück,
dass uns niemand gefunden hat.

54
00:02:53 --> 00:02:54
Das ist nur eine Frage der Zeit.

55
00:02:54 --> 00:02:57
Wir müssen so schnell wie möglich
nach Aretuza.

56
00:02:59 --> 00:03:00
Du fürchtest dich.

57
00:03:00 --> 00:03:05
Ich versprach Geralt, dich zu beschützen.
Wir dürfen nicht zurückverfolgt werden.

58
00:03:08 --> 00:03:10
Gehen wir einkaufen.

59
00:03:13 --> 00:03:15
[spannungsvolle Titelmusik]

60
00:03:23 --> 00:03:25
[Titelmusik verklingt]

61
00:03:26 --> 00:03:29
[Rittersporn] Erstaunlich,
wie niedlich sie sind für ein Monster.

62
00:03:29 --> 00:03:34
Sie haben diese Teddybärgesichter,
die sagen: "Bitte tue mir nicht weh!"

63
00:03:34 --> 00:03:35
Und dann, wham!

64

00:03:35 --> 00:03:38

Zähne.

Eine ganze Bootsladung voller Zähne.

65

00:03:38 --> 00:03:42

Voll in Eurem Gesicht.

Wie viele Menschen hat das Ding gefressen?

66

00:03:42 --> 00:03:43

-Sieben.

-Richtig.

67

00:03:43 --> 00:03:45

-Wir brauchen alles davon.

-Gut, aber... Oh!

68

00:03:46 --> 00:03:49

Wirklich? Wie viel können
ihre Informationen schon kosten?

69

00:03:49 --> 00:03:52

Um herauszufinden, wer Ciri jagt? Viel.

70

00:03:52 --> 00:03:54

-Wofür brauchen wir das?

-[spannungsvolle Musik]

71

00:03:54 --> 00:03:57

NUR NACH VEREINBARUNG
BETRETEN VERBOTEN

72

00:03:57 --> 00:03:59

[Musik spitzt sich zu und verklingt]

73

00:03:59 --> 00:04:04

Whoa! Ist das eine riesige Metallspitze

in Eurer gruseligen Tür des Mysteriums,

74

00:04:04 --> 00:04:06
oder freut Ihr Euch etwa, mich zu, ähm...

75

00:04:06 --> 00:04:08
-Nicht Euer Bester.
-Ja. Kommt mal vor.

76

00:04:11 --> 00:04:15
Ach. Woher wusste ich,
dass Ihr mich besuchen würdet?

77

00:04:15 --> 00:04:18
-Hallo, Codringher.
-Hallo, Geralt.

78

00:04:18 --> 00:04:21
Oh! Ich glaube es nicht,
der Vicomte de Lettenhove.

79

00:04:21 --> 00:04:23
Welch seltenes Vergnügen.

80

00:04:23 --> 00:04:28
Wisst Ihr, diese Sicherheitsvorkehrung
wurde vor Kurzem erst erneuert.

81

00:04:28 --> 00:04:31
Es wäre gut,
Ihr würdet einen Termin machen. Hm?

82

00:04:31 --> 00:04:33
Kommt rein.

83

00:04:37 --> 00:04:40
-[Offiziersbefehle]

-[Soldaten antworten im Chor]

84

00:04:40 --> 00:04:44
Guten Morgen, der Herr.
Es ist bereit für Euch.

85

00:04:44 --> 00:04:46
[draußen weiter Militärrufe]

86

00:04:49 --> 00:04:50
Hm...

87

00:04:54 --> 00:04:57
Ich hoffe, es wird Euch helfen,
das zu bekommen, was Ihr verdient.

88

00:04:59 --> 00:05:03
-Der Schwerpunkt wurde gerichtet.
-Ach was! Das hattet Ihr mir gesagt.

89

00:05:03 --> 00:05:07
Meiner Frau gefällt mein Kopf,
also halte ich mich an die Anweisungen.

90

00:05:09 --> 00:05:12
Ein Schwert wie dieses
bescherte mir einst ein Kaiserreich.

91

00:05:12 --> 00:05:14
Hm... Erzählt es mir ruhig.

92

00:05:14 --> 00:05:16
[sanfte, dramatische Musik]

93

00:05:17 --> 00:05:20
Spätsommer 1260.

94

00:05:23 --> 00:05:25

Es war nur noch einer meiner Männer übrig.

95

00:05:25 --> 00:05:27

Wir hatten seit Tagen nichts gegessen.

96

00:05:28 --> 00:05:32

Und unsere Schwerter waren stumpf
wie Löffel von all den blutigen Kämpfen.

97

00:05:36 --> 00:05:39

Es war meine letzte Chance,
den Usurpator zu töten.

98

00:05:39 --> 00:05:40

[spuckt]

99

00:05:43 --> 00:05:48

Ich erkannte, dass die einzige Chance,
wieder auf meinen Thron zu steigen,

100

00:05:49 --> 00:05:52

darin bestand, in das Schloss zu gelangen
und einfach jeden zu töten,

101

00:05:53 --> 00:05:56

der zwischen mir und dem Mann stand,
der mein Leben gestohlen hatte.

102

00:05:56 --> 00:05:57

Ein mutiges Unterfangen.

103

00:06:00 --> 00:06:02

-Ihr meint, ein törichtes.
-Ich wollte nur nett sein.

104

00:06:03 --> 00:06:04
[Mann] Mein Herr.

105

00:06:06 --> 00:06:10
Ich tauschte meine Stiefel mit einem Zwerg
gegen ein Mahakam-Stahlschwert.

106

00:06:13 --> 00:06:14
[trinkt genussvoll]

107

00:06:14 --> 00:06:16
Dieses Schwert hat den Bastard enthauptet.

108

00:06:17 --> 00:06:19
[schlägt auf den Tisch]

109

00:06:19 --> 00:06:23
Eines Tages
wird es keinen Krieg mehr geben.

110

00:06:23 --> 00:06:25
Er wird aus den Köpfen verschwinden.

111

00:06:25 --> 00:06:28
Meine Königin wird an meiner Seite sein,

112

00:06:28 --> 00:06:30
und die Völker unserer Welt
werden in Frieden leben.

113

00:06:31 --> 00:06:33
Und Ihr werdet mir
ein neues Schwert fertigen.

114

00:06:33 --> 00:06:36
Eines, das Eurem Handwerk würdig ist.

115

00:06:36 --> 00:06:37

[Musik verklingt]

116

00:06:38 --> 00:06:41

Ein angemessenes Schwert
für den Kaiser des Kontinents.

117

00:06:43 --> 00:06:44

Darauf trinke ich.

118

00:06:48 --> 00:06:51

-[Mann schreit qualvoll]
-[sie schlürft]

119

00:06:51 --> 00:06:53

[Leute husten und würgen]

120

00:06:54 --> 00:06:55

Nicht vergiftet.

121

00:07:05 --> 00:07:06

Jeder nimmt einen Schluck.

122

00:07:09 --> 00:07:10

Trink.

123

00:07:12 --> 00:07:13

Ich kann nicht.

124

00:07:13 --> 00:07:16

Willst du,
dass die Weiße Flamme vergiftet wird?

125

00:07:16 --> 00:07:18

[Mann ächzt und hustet]

126
00:07:25 --> 00:07:26
Trink.

127
00:07:29 --> 00:07:30
[sie ächzt vor Schmerz]

128
00:07:32 --> 00:07:34
Ich sagte, trink.

129
00:07:44 --> 00:07:46
Ist nicht vergiftet.

130
00:07:48 --> 00:07:50
Rittersporn, was für eine Freude.

131
00:07:50 --> 00:07:54
Oh, ich versichere Euch, meine Dame,
die Freude ist ganz meinerseits.

132
00:07:54 --> 00:07:55
Oh.

133
00:07:55 --> 00:07:59
Es sagt viel über Euch, doch es scheint,
als hättet Ihr etwas zu wenig Papier.

134
00:07:59 --> 00:08:01
Ihr sagtet einmal,

135
00:08:01 --> 00:08:04
dass Ihr wie ein Hexer
die Menschen vor Monstern

136
00:08:04 --> 00:08:07
und vor monströsen Schwierigkeiten
beschützt.

137

00:08:08 --> 00:08:11

Da Ihr offenbar
schon von meiner Ankunft wusstet,

138

00:08:11 --> 00:08:14

reden wir doch über meine Schwierigkeiten.

139

00:08:16 --> 00:08:17

[sie räuspert sich]

140

00:08:19 --> 00:08:22

Dieser Rience,
der Euer Interesse geweckt hat,

141

00:08:22 --> 00:08:25

ist ein recht geheimnisvoller Zeitgenosse.

142

00:08:25 --> 00:08:27

Gut,
er ist uns nicht unbekannt, natürlich.

143

00:08:28 --> 00:08:31

Die Frage ist nur, woher kennt Ihr ihn?

144

00:08:34 --> 00:08:37

-Er will jemanden töten, den ich kenne.
-Nicht mich. Keine Sorge.

145

00:08:38 --> 00:08:42

Ausgemusterte Zauberer werden oft
von anderen als Attentäter ausgenutzt.

146

00:08:42 --> 00:08:46

Und soweit wir wissen,
wurde dieser Rience aus Ban Ard geworfen.

147

00:08:47 --> 00:08:48
-Passt zu unserer Theorie.
-Welcher?

148

00:08:48 --> 00:08:51
Dass er einem Zauberer dient,
der mächtiger ist als er.

149

00:08:55 --> 00:08:56
Hm...

150

00:08:57 --> 00:08:59
[kecke Musik]

151

00:09:02 --> 00:09:04
-[Münzen klimpern]
-[Katze miaut]

152

00:09:04 --> 00:09:05
Musstet Ihr sie erschrecken?

153

00:09:05 --> 00:09:06
[Geralt] Verzeihung.

154

00:09:07 --> 00:09:10
Ich nahm an, dass das Klirren von Geld
das Letzte wäre, was sie erschreckt.

155

00:09:11 --> 00:09:15
Ich befürchte, diese Information
wird Euch etwas mehr kosten, Geralt.

156

00:09:18 --> 00:09:20
Wie wäre es mit einer Wette?

157

00:09:22 --> 00:09:24

Ich werde mich umdrehen,

158

00:09:25 --> 00:09:28
und Ihr werft das auf meinen Kopf.

159

00:09:29 --> 00:09:30
Wenn Ihr trefft,

160

00:09:30 --> 00:09:31
habt Ihr gewonnen.

161

00:09:32 --> 00:09:33
Werft Ihr daneben,

162

00:09:33 --> 00:09:35
gebt Ihr mir die Information,
die ich will.

163

00:09:37 --> 00:09:38
Auf Kredit natürlich.

164

00:09:39 --> 00:09:41
Ihr wollt nicht ernsthaft vorschlagen,

165

00:09:41 --> 00:09:44
dass ich
auf solche eine Wette eingehen soll?

166

00:09:44 --> 00:09:47
Nein, ich weiß, dass Ihr das werdet.

167

00:09:52 --> 00:09:53
[seufzt genervt]

168

00:09:55 --> 00:09:57
[Musik steigt an]

169

00:09:58 --> 00:09:59
[Musik verklingt]

170

00:10:01 --> 00:10:03
Er hat nicht einmal gezuckt.

171

00:10:05 --> 00:10:08
Wieso hätte ich zucken sollen?
Ihr wolltet mich nie treffen.

172

00:10:09 --> 00:10:10
[Fenn] Altes Weichei.

173

00:10:12 --> 00:10:14
[sanfte, spannungsvolle Musik]

174

00:10:16 --> 00:10:20
Ein paar offizielle Zauberer
haben geheime Schüler,

175

00:10:20 --> 00:10:23
die ihre illegalen
oder dreckigen Geschäfte erledigen.

176

00:10:23 --> 00:10:26
Unter Zauberern wird gesagt,
dass man jemanden an der Leine hat.

177

00:10:26 --> 00:10:27
Wessen Leine?

178

00:10:27 --> 00:10:29
Wissen wir nicht.

179

00:10:30 --> 00:10:31

Doch wir wissen,

180

00:10:31 --> 00:10:35
von wo aus dieser Zauberer
seinen dreckigen Geschäften nachgeht.

181

00:10:35 --> 00:10:38
Da ist dieses Schloss namens Vuilpanne,
in der Nähe dieser alten...

182

00:10:38 --> 00:10:39
...Ammoniten-Minen.

183

00:10:39 --> 00:10:40
Ja.

184

00:10:41 --> 00:10:43
Nicht weit entfernt von Piana.

185

00:10:43 --> 00:10:46
Wenn Ihr das wisst,
dann steckt Ihr schon viel zu tief drin.

186

00:10:46 --> 00:10:49
Dieser Magier, wer es auch ist,

187

00:10:50 --> 00:10:52
ist wirklich gefährlich.

188

00:10:53 --> 00:10:56
Lasst es ruhen, Geralt.

189

00:10:56 --> 00:10:57
Das werde ich nicht.

190

00:10:57 --> 00:10:59

Aber das wusstet Ihr ja.

191

00:10:59 --> 00:11:00

Danke für Eure Zeit.

192

00:11:03 --> 00:11:06

Richtet unsere besten Wünsche
der Prinzessin von Älteren-Blut aus.

193

00:11:16 --> 00:11:20

Ihr habt einen Klienten,
der nach ihr auf der Suche ist?

194

00:11:22 --> 00:11:23

Istredd.

195

00:11:25 --> 00:11:26

-Der Magier?

-Ja.

196

00:11:26 --> 00:11:29

Ihr solltet wissen,
dass er nicht der Einzige ist,

197

00:11:29 --> 00:11:31

der für das junge Mädchen
viel zahlen würde,

198

00:11:31 --> 00:11:33

das mit dem weißhaarigen Hexer reist.

199

00:11:33 --> 00:11:34

Ihr wollt sie retten?

200

00:11:35 --> 00:11:37

Dann müsst Ihr ein anderes Mädchen finden.

201

00:11:38 --> 00:11:41
Eine Kriegswaise vielleicht.
Aschblondes Haar, grüne Augen.

202

00:11:41 --> 00:11:42
Nein.

203

00:11:43 --> 00:11:45
[Codrigher] Geralt, mein Freund.

204

00:11:45 --> 00:11:49
Es kommt
eine Zeit der Verachtung auf uns zu.

205

00:11:49 --> 00:11:53
Tiefe und vollständige Verachtung.

206

00:11:54 --> 00:11:57
Mein Vorschlag ist eine einfache Lösung.

207

00:11:58 --> 00:12:03
Es muss jemand sterben,
damit jemand anderes leben kann.

208

00:12:09 --> 00:12:13
Ich bezahle nicht mit Selbstverachtung
für das, was ich liebe.

209

00:12:18 --> 00:12:19
Gehen wir.

210

00:12:19 --> 00:12:20
Danke.

211

00:12:22 --> 00:12:24
[weiter spannungsvolle Musik]

212

00:12:24 --> 00:12:28

Böse Magier,
machthungrige Monarchen und jetzt Istredd.

213

00:12:28 --> 00:12:30

Ist es nicht lästig,
ständig auf der Flucht zu sein?

214

00:12:31 --> 00:12:33

Vielleicht finden wir
einen sicheren Ort für sie.

215

00:12:34 --> 00:12:38

Wieso überlegen wir uns nicht etwas
auf dem Weg nach Redanien?

216

00:12:39 --> 00:12:40

Hey.

217

00:12:41 --> 00:12:43

Ich kann hören, wie Ihr nachdenkt.

218

00:12:43 --> 00:12:46

Kommt mir jetzt nicht
mit dem "Ich reise allein"-Gerede

219

00:12:46 --> 00:12:48

oder "Es ist viel zu gefährlich."

220

00:12:48 --> 00:12:50

Darf ich Euch daran erinnern,

221

00:12:50 --> 00:12:52

dass ich gerade der Köder
für Herrn Feuerfinger war?

222

00:12:52 --> 00:12:55

Das weiß ich zu schätzen, Rittersporn.

223

00:12:55 --> 00:12:58

Ich will Euch nicht wieder
so einer Gefahr aussetzen.

224

00:12:58 --> 00:13:00

Darum muss ich allein nach Vuilpanne.

225

00:13:02 --> 00:13:04

Ich werde Euch finden,
wenn Rience tot ist.

226

00:13:05 --> 00:13:07

Oder er findet mich, wenn Ihr es seid.

227

00:13:10 --> 00:13:11

[seufzt leise]

228

00:13:20 --> 00:13:22

[spannungsvolle Musik steigert sich]

229

00:13:22 --> 00:13:24

[Musik verklingt]

230

00:13:26 --> 00:13:29

-Was genau wollen wir denn kaufen?
-Ein Wunder. Komm weiter.

231

00:13:29 --> 00:13:31

-[Kuhglocken läuten]
-[Kühe muhen]

232

00:13:33 --> 00:13:36

Was war das für eine Nachricht,

die du verschickt hast?

233

00:13:36 --> 00:13:40

Sie ist für Tissaia.

Damit sie weiß, dass ich komme.

234

00:13:40 --> 00:13:42

Könnte es sein, dass sie es nicht will?

235

00:13:44 --> 00:13:45

Es ist kompliziert.

236

00:13:47 --> 00:13:48

Meinetwegen?

237

00:13:50 --> 00:13:52

Ja, du verkomplizierst Dinge gern.

238

00:13:54 --> 00:13:57

Ja, aber da bin ich nicht die Einzige.

239

00:13:59 --> 00:14:00

Du passt vielleicht auf mich auf,

240

00:14:02 --> 00:14:03

doch ich sehe auch so einiges.

241

00:14:03 --> 00:14:06

Und was siehst du, meine Kratzbürste?

242

00:14:07 --> 00:14:10

Meistens ein Bild
von mächtiger Perfektion.

243

00:14:10 --> 00:14:12

Ausgezeichnet. [kichert]

244

00:14:13 --> 00:14:16
Du hast drei Fassungen
dieser Nachricht geschrieben.

245

00:14:17 --> 00:14:19
Es steckt also mehr hinter diesem Bild.

246

00:14:22 --> 00:14:26
Wir müssen uns beeilen. Hier.
Benutze das für deine verklebten Haare.

247

00:14:29 --> 00:14:32
-[Wache] Passwort.
-[Yennefer] Gassenjunge.

248

00:14:34 --> 00:14:37
Das Training hat dir nicht geholfen,
deine Kräfte zu kontrollieren.

249

00:14:37 --> 00:14:38
Wenn überhaupt,

250

00:14:38 --> 00:14:40
dann hat es sie hervorgeholt,
sie präserter gemacht.

251

00:14:41 --> 00:14:42
Großartig.

252

00:14:42 --> 00:14:45
In Aretuza lernst du, wie du
deine Visionen auf die Zukunft lenkst,

253

00:14:45 --> 00:14:47
die du tatsächlich sehen willst.

254

00:14:48 --> 00:14:50

Was, wenn ich gar nichts sehen will?

255

00:14:50 --> 00:14:52

Dann wirst du nie das ganze Bild erkennen.

256

00:14:53 --> 00:14:55

Da ist sie ja. Komm mit.

257

00:14:56 --> 00:14:58

[unverständliche Rufe]

258

00:14:59 --> 00:15:04

Yen! Den Göttern sei Dank, du lebst.
Ich hoffe, du hast guten Klatsch für mich.

259

00:15:04 --> 00:15:06

Keine Zeit, Keira. Ich brauch deine Hilfe.

260

00:15:06 --> 00:15:09

Meine Dienstmagd und ich
könnten ein Portal gebrauchen.

261

00:15:10 --> 00:15:11

Nach Aretuza.

262

00:15:11 --> 00:15:13

Du gehst wieder nach Aretuza?

263

00:15:13 --> 00:15:16

Nach der legendären Nacht
der nicht-tödlichen Hinrichtung?

264

00:15:16 --> 00:15:20

Ich hoffe, dass sie das vergessen haben,
oder mir zumindest vergeben haben.

265

00:15:20 --> 00:15:22

Viel Glück.

Tissaia hat mir noch nicht vergeben.

266

00:15:22 --> 00:15:26

Da fickt man einen aufstrebenden Prinzen,
der auf den Thron will...

267

00:15:26 --> 00:15:29

Wie auch immer. Schön, dich zu sehen.
Das Geschäft läuft quälend langsam.

268

00:15:30 --> 00:15:32

Menschen werden geköpft,
wenn sie ihr Königreich verlassen.

269

00:15:32 --> 00:15:34

-Von wem?
-Voneinander.

270

00:15:34 --> 00:15:36

Mit Nilfgaard am Horizont
könnte man denken,

271

00:15:37 --> 00:15:39

dass der Norden
seinen Scheiß auf die Reihe kriegt.

272

00:15:39 --> 00:15:42

-Kann die Bruderschaft gar nichts tun?
-[Mann] Beeil dich.

273

00:15:42 --> 00:15:44

[spannungsvolle Klänge]

274

00:15:44 --> 00:15:45

[Junge ächzt]

275

00:15:50 --> 00:15:51
Ein Portal nach Claremont.

276

00:15:55 --> 00:15:58
Man wird schon erwartet. [lacht leise]

277

00:15:59 --> 00:16:00
Sofort.

278

00:16:04 --> 00:16:06
[schnieft]

279

00:16:06 --> 00:16:08
[stöhnt]

280

00:16:12 --> 00:16:14
Wollt Ihr auch mal, Liebes?

281

00:16:14 --> 00:16:15
Ich verzichte.

282

00:16:17 --> 00:16:19
[spannungsvolle Klänge]

283

00:16:21 --> 00:16:23
-[Schreie]
-[Frau] Du kommst hier nicht weg!

284

00:16:24 --> 00:16:25
[schreit]

285

00:16:26 --> 00:16:27
[Geralt] Ciri!

286
00:16:28 --> 00:16:29
[ächzt]

287
00:16:30 --> 00:16:31
[raunt erschrocken]

288
00:16:31 --> 00:16:33
[spricht Alte Sprache]

289
00:16:33 --> 00:16:36
[Mann] Haltet es offen.
Ich brauch nicht lang.

290
00:16:36 --> 00:16:37
Lauf, lauf!

291
00:16:37 --> 00:16:39
Hey! Was soll der Scheiß?

292
00:16:40 --> 00:16:41
[schlägt auf den Tisch]

293
00:16:42 --> 00:16:44
Ihr habt ja keine Ahnung,
mit wem Ihr Euch gerade...

294
00:16:44 --> 00:16:45
[dumpfes Rumpeln]

295
00:16:46 --> 00:16:46
[Mann würgt]

296
00:16:51 --> 00:16:53
[er ächzt]

297

00:16:54 --> 00:16:56
[Knochen knacken]

298

00:16:57 --> 00:17:02
[Keira] Was hast du getan?
Das war einer von Houvenaghels Männern.

299

00:17:02 --> 00:17:04
Wenn ihr nicht wollt,
dass man euch köpft, flieht.

300

00:17:04 --> 00:17:06
Keira, warte.

301

00:17:06 --> 00:17:08
[unverständliche Rufe]

302

00:17:10 --> 00:17:11
Los.

303

00:17:13 --> 00:17:16
Magie heißt, das Chaos zu organisieren.

304

00:17:16 --> 00:17:18
Das erfordert zwei Dinge:

305

00:17:18 --> 00:17:21
Balance und Kontrolle.

306

00:17:21 --> 00:17:24
Ohne diese zwei wird euch das Chaos töten.

307

00:17:25 --> 00:17:27
Hat jemand Nissa gesehen?

308

00:17:31 --> 00:17:34

Elizabet, hol Nissa aus ihrem Zimmer
und weise sie darauf hin,

309

00:17:34 --> 00:17:38
dass jede Art von Unwohlsein,
inklusive Heimweh, niemals toleriert wird.

310

00:17:39 --> 00:17:43
[unverständliche Unterhaltung]

311

00:17:44 --> 00:17:47
Ich hab Euch doch gesagt,
er ist vollkommen stur.

312

00:17:47 --> 00:17:50
Wenn es nach ihm geht,
können Foltest und sein Volk verhungern.

313

00:17:50 --> 00:17:53
[Stregobor] Selbst wenn Henselt
das Getreide nach Temerien schickt,

314

00:17:53 --> 00:17:56
würden die Scoia'tael es
auf dem Weg dorthin stehlen.

315

00:17:56 --> 00:17:59
Wir fragen uns, wieso die Könige
das Vertrauen in uns verlieren.

316

00:17:59 --> 00:18:02
Weil wir wussten, dass die Elfen
ein Problem sind, und nichts taten.

317

00:18:02 --> 00:18:06
Das ist eine kurzsichtige Betrachtung
der Geschichte.

318

00:18:06 --> 00:18:09

-Aber ich habe nichts anderes erwartet.
-[Artorius] Genug gestritten.

319

00:18:10 --> 00:18:14

Schickt Triss zurück an Foltests Hof
und lasst uns diese Probleme beseitigen.

320

00:18:14 --> 00:18:17

Das wäre so hilfreich wie ein Verband
für abgetrennte Gliedmaße.

321

00:18:17 --> 00:18:20

Tissaia hat ihnen den Kopf
von Cirilla von Cintra versprochen

322

00:18:21 --> 00:18:22

und ihr Wort nicht gehalten.

323

00:18:22 --> 00:18:25

Wir wollen Frieden?
Dann finden wir das Balg und töten es.

324

00:18:25 --> 00:18:26

Nein!

325

00:18:26 --> 00:18:30

Wir regeln unsere Angelegenheiten
nicht auf diese Art und Weise.

326

00:18:30 --> 00:18:35

Wir werden die Anliegen dem Rat vortragen,
wie wir es immer getan haben.

327

00:18:35 --> 00:18:37

Doch bis dahin
unterbrecht Ihr nur den Unterricht.

328

00:18:38 --> 00:18:41
[sanfte, düstere Musik]

329

00:18:49 --> 00:18:51
Sie haben recht.

330

00:18:51 --> 00:18:54
Ich sage es nicht gern,
doch würdest du an den Hof gehen...

331

00:18:54 --> 00:18:58
Ich sagte doch, dass die Bruderschaft
mich in Temerien ersetzen kann.

332

00:18:58 --> 00:19:00
Hier bin ich am besten aufgehoben.

333

00:19:00 --> 00:19:03
Indem ich den Schülerinnen zeige,
was sie können.

334

00:19:03 --> 00:19:05
Das ist eine edle Berufung.

335

00:19:05 --> 00:19:08
Doch ich muss mich fragen,
ob es hier wirklich um sie geht.

336

00:19:12 --> 00:19:14
[flüstert]
Nur, weil du Ciri nicht helfen konntest.

337

00:19:15 --> 00:19:17
Ich werde nach Nissa sehen.

338

00:19:20 --> 00:19:22
-[Tür wird geöffnet]
-[Schritte entfernen sich]

339
00:19:22 --> 00:19:24
[Musik wird melancholisch]

340
00:19:33 --> 00:19:34
Nissa?

341
00:19:34 --> 00:19:36
[Mädchen lachen in der Ferne]

342
00:19:36 --> 00:19:38
[Musik wird spannungsvoll]

343
00:20:07 --> 00:20:09
[Musik wird unheilvoll]

344
00:20:11 --> 00:20:13
[Musik verklingt]

345
00:20:13 --> 00:20:15
-[Peitschenhieb]
-[Dijkstra ächzt]

346
00:20:15 --> 00:20:17
[Philippa] Erzählt von der Elfin.

347
00:20:17 --> 00:20:21
[Dijkstra] Der Graf de Noailles hielt
eine Elfin gefangen. Eine Attentäterin.

348
00:20:23 --> 00:20:25
-[Peitschenhieb]
-[Philippa] Lauter!

349
00:20:28 --> 00:20:29
Sprecht!

350
00:20:31 --> 00:20:33
Er brachte mich dazu,

351
00:20:33 --> 00:20:38
sie auf... tausend verschiedene Arten
zu schneiden.

352
00:20:38 --> 00:20:39
Und...

353
00:20:42 --> 00:20:43
[Philippa] Was habt Ihr getan?

354
00:20:44 --> 00:20:48
Ich... schnitt zu tief.

355
00:20:50 --> 00:20:53
Da hab ich das erste Mal getötet.

356
00:20:57 --> 00:20:59
[ächzt und wimmert]

357
00:21:04 --> 00:21:05
Hat Euch das erregt?

358
00:21:09 --> 00:21:10
Nein.

359
00:21:11 --> 00:21:14
Es machte mich wütend.

360
00:21:15 --> 00:21:17

Es war eine Verschwendung.

361

00:21:17 --> 00:21:20

Wir hätten sie
auf unsere Seite kriegen können.

362

00:21:20 --> 00:21:22

Sie hätte getan, was wir wollen.

363

00:21:24 --> 00:21:27

Sie hätte von Nutzen sein können.

364

00:21:31 --> 00:21:33

Ja. Nützlich.

365

00:21:34 --> 00:21:35

Guter Junge.

366

00:21:38 --> 00:21:39

[ächzt]

367

00:21:41 --> 00:21:43

[atmet tief durch]

368

00:21:47 --> 00:21:50

Ihr habt dieses Mal härter zugeschlagen.

369

00:21:50 --> 00:21:51

Nicht zu hart?

370

00:21:55 --> 00:21:58

Ihr gebt mir eine Perspektive. Klarheit.

371

00:21:59 --> 00:22:00

[er ächzt]

372

00:22:00 --> 00:22:01

Danke.

373

00:22:02 --> 00:22:05

Jetzt möchte ich,
dass Ihr auch etwas für mich tut.

374

00:22:07 --> 00:22:09

Radovid hat überraschend gute Instinkte.

375

00:22:10 --> 00:22:12

Er könnte helfen,
Vizimir in Schach zu halten.

376

00:22:12 --> 00:22:15

Ich schaffe das.
Ich mache das seit Jahren.

377

00:22:15 --> 00:22:18

Dieser Kontinent
war noch nie so gespalten wie jetzt.

378

00:22:18 --> 00:22:20

Die Nilfgaarder sind nicht die Einzigen,

379

00:22:20 --> 00:22:22

die wissen,
dass er für eine Eroberung bereit ist.

380

00:22:22 --> 00:22:25

Wenn Radovid
für uns von Nutzen sein könnte...

381

00:22:25 --> 00:22:27

Für Redanien.

382

00:22:31 --> 00:22:33
Sprecht mit ihm. Hm?

383

00:22:37 --> 00:22:38
Für mich.

384

00:22:38 --> 00:22:39
[seufzt leise]

385

00:22:41 --> 00:22:42
Mhm.

386

00:22:44 --> 00:22:45
Wir sind fertig.

387

00:22:50 --> 00:22:52
[Lachen, sanftes Stimmengewirr]

388

00:22:52 --> 00:22:54
[Mann] Oh, wo kommt der denn her?

389

00:22:56 --> 00:22:57
[räuspert sich]

390

00:22:57 --> 00:22:59
[Stimmengewirr verstummt]

391

00:23:01 --> 00:23:05
-Er ist es, Rittersporn.
-Er ist der Barde Rittersporn.

392

00:23:06 --> 00:23:08
Mein Mann sagte, ich hätte Besuch.

393

00:23:08 --> 00:23:11
Aber das, muss ich sagen,

ist eine nette Überraschung.

394

00:23:12 --> 00:23:14
Singt Ihr uns ein kleines Lied?

395

00:23:14 --> 00:23:17
[lacht] Äh, nein.
Nein, etwas, äh, Kleines hab ich nicht.

396

00:23:18 --> 00:23:19
Ich habe Neuigkeiten.

397

00:23:21 --> 00:23:24
Diese zwei Detektive, Codrigher und Fenn,

398

00:23:24 --> 00:23:25
kennt Ihr sie?

399

00:23:25 --> 00:23:26
Nein.

400

00:23:27 --> 00:23:28
Ist auch egal.

401

00:23:29 --> 00:23:31
Sie wissen, für wen Rience arbeitet.

402

00:23:32 --> 00:23:34
-Interessant. Erzählt es mir.
-Mhm.

403

00:23:34 --> 00:23:38
Geralt ist entschlossen,
das Problem auf seine Geralt-Art zu lösen,

404

00:23:38 --> 00:23:41

weil er nicht genug Geld hatte,
um ihre Lippen zu lösen.

405

00:23:41 --> 00:23:42

Aber...

406

00:23:44 --> 00:23:44

...Ihr schon.

407

00:23:45 --> 00:23:46

Schätze ich.

408

00:23:47 --> 00:23:49

Ich weiß die Information zu schätzen.

409

00:23:49 --> 00:23:52

Das tue ich,
aber was ich wirklich will, ist ein Lied.

410

00:23:52 --> 00:23:53

[lacht]

411

00:23:53 --> 00:23:56

Nein. Nein, ich bin, äh,
nicht in der Stimmung zu singen.

412

00:23:56 --> 00:23:57

-Ach, na los.

-Nein, äh...

413

00:23:57 --> 00:24:00

Eure Klientel sieht aus,
als hätte sie eine gute Zeit ohne mich.

414

00:24:00 --> 00:24:03

Spielt, was Ihr wollt. Bitte.

415

00:24:04 --> 00:24:07

Sie würden zu gern ein Lied
über Euren weißhaarigen Hexer hören.

416

00:24:07 --> 00:24:08

Na gut.

417

00:24:18 --> 00:24:19

[Krähen rufen]

418

00:24:19 --> 00:24:21

[bedrohliche Musik]

419

00:24:26 --> 00:24:28

[Pferd schnaubt]

420

00:24:29 --> 00:24:32

-Das ist vermutlich eine Falle.

-[Pferd wiehert]

421

00:24:39 --> 00:24:40

Mhm.

422

00:24:46 --> 00:24:47

[seufzt tief]

423

00:24:52 --> 00:24:54

[Musik verklingt]

424

00:24:55 --> 00:24:57

[Fledermäuse quietschen]

425

00:25:02 --> 00:25:04

[Wasser tropft]

426

00:25:05 --> 00:25:07
[Geralt seufzt]

427
00:25:11 --> 00:25:14
[sanfte, spannungsvolle Klänge]

428
00:25:33 --> 00:25:35
[Knacksen]

429
00:25:41 --> 00:25:42
[Aufprall]

430
00:25:46 --> 00:25:48
[tiefes Rumpeln]

431
00:25:50 --> 00:25:52
[unverständliche Flüsterstimmen]

432
00:25:57 --> 00:25:58
Definitiv eine Falle.

433
00:25:58 --> 00:26:01
[Flüsterstimmen werden lauter]

434
00:26:05 --> 00:26:07
[Ciri] Wir können darüber reden.

435
00:26:08 --> 00:26:10
Ich weiß, dass du wütend bist.

436
00:26:10 --> 00:26:13
Ich bin nicht wütend.
Ich bin aber enttäuscht.

437
00:26:17 --> 00:26:19
Ich sagte,

wir dürfen keine Aufmerksamkeit erregen.

438

00:26:20 --> 00:26:21

Ich weiß.

439

00:26:22 --> 00:26:23

Das ist meine Schuld.

440

00:26:23 --> 00:26:26

In all unseren Lektionen
hätte ich dir beibringen sollen,

441

00:26:26 --> 00:26:30

dass Diskretion
manchmal wichtiger ist als Tapferkeit.

442

00:26:30 --> 00:26:31

Du klingst wie Geralt.

443

00:26:31 --> 00:26:33

Ja, er liegt nicht immer falsch.

444

00:26:34 --> 00:26:38

Vielleicht bin ich eines Tages Königin.
Dann muss ich nutzen, was ich hab.

445

00:26:38 --> 00:26:40

Das sind ganz klar
einen Sinn für Gerechtigkeit,

446

00:26:40 --> 00:26:43

einen Dolch und gute Reflexe.

447

00:26:44 --> 00:26:45

Ihr habt mir das beigebracht.

448

00:26:45 --> 00:26:49
Der Unterricht war unvollständig.
Wir lehrten dich nichts über Konsequenzen.

449
00:26:49 --> 00:26:52
Konsequenzen sind eine Ausrede,
nicht zu handeln.

450
00:26:52 --> 00:26:54
Selbst wenn jemand umgebracht werden soll.

451
00:26:54 --> 00:26:57
Du sahst nicht die Augen des Kindes.
Ich tat, was ich tun musste.

452
00:26:57 --> 00:27:00
Nein, du hast dich entschieden,
etwas zu tun.

453
00:27:02 --> 00:27:03
Dieser Bote in Ellander?

454
00:27:03 --> 00:27:05
Sein Schicksal ist ein Rätsel.

455
00:27:06 --> 00:27:08
Doch ich weiß, was passieren wird.

456
00:27:08 --> 00:27:11
Dominik Houvenaghel
wird seinen Cousin Leo Bonhart schicken,

457
00:27:11 --> 00:27:13
um seinen Verlust auszugleichen,
mit Münzen oder Blut.

458
00:27:15 --> 00:27:16

Die Stadtbewohner, die überleben,

459

00:27:17 --> 00:27:19
werden in den
sich anbahnenden Krieg gezwungen,

460

00:27:19 --> 00:27:21
wo sie in der Schlacht sterben werden.

461

00:27:22 --> 00:27:24
Falls Krankheit
oder Hunger sie nicht vorher umbringen.

462

00:27:25 --> 00:27:26
Du hast einen gerettet,

463

00:27:26 --> 00:27:30
doch die Konsequenzen müssen
vermutlich hundert andere dafür tragen.

464

00:27:30 --> 00:27:34
Was bringt es mir, die Zukunft zu sehen,
wenn ich sie nicht ändern kann?

465

00:27:40 --> 00:27:44
Wieso solltest du das verstehen?
Du siehst, was du willst, und machst es.

466

00:27:44 --> 00:27:46
Schnippst mit den Fingern
und versetzt Berge.

467

00:27:47 --> 00:27:49
Männer beugen sich deinem Willen.

468

00:27:50 --> 00:27:53
Du weißt nicht, wie es ist,

Kontrolle über sein Leben zu verlieren.

469

00:28:02 --> 00:28:04

Wo gehst du hin?

470

00:28:04 --> 00:28:05

Mehr kaufen?

471

00:28:06 --> 00:28:09

Nein, meine Kratzbürste.
Wir gehen einen anderen Weg.

472

00:28:11 --> 00:28:12

Wieso nennst du mich so?

473

00:28:12 --> 00:28:16

Weil ich dir versprochen habe,
von jetzt an aufrichtig zu dir zu sein.

474

00:28:17 --> 00:28:18

Komm mit.

475

00:28:19 --> 00:28:21

Ich zeig dir, wer ich wirklich bin.

476

00:28:24 --> 00:28:26

[Kampflaute, Schreie]

477

00:28:36 --> 00:28:38

[Soldat] Wo ist mein Schwert?

478

00:28:39 --> 00:28:40

[ächzt vor Schmerz]

479

00:28:42 --> 00:28:46

Ihr seid nicht einmal ein dreckiger Elf.

Aber Ihr werdet wie einer sterben.

480

00:28:56 --> 00:28:59

[Soldatenstimme] Dafür bezahlt Ihr,
Ihr nilfgaardischer Abschaum.

481

00:28:59 --> 00:29:00

[Dolchhieb]

482

00:29:02 --> 00:29:04

[Dolchstiche]

483

00:29:06 --> 00:29:07

Steht schon auf.

484

00:29:10 --> 00:29:11

Steht auf, mein Freund.

485

00:29:13 --> 00:29:15

Danke für die Rettung.

486

00:29:15 --> 00:29:17

Ihr habt mir mehr als einmal geholfen.

487

00:29:17 --> 00:29:19

Es ist meine Pflicht,
mich dafür zu revanchieren.

488

00:29:20 --> 00:29:21

[Gallatin atmet auf]

489

00:29:21 --> 00:29:23

Was sucht Ihr eigentlich hier?

490

00:29:23 --> 00:29:24

[Gallatin seufzt leise]

491

00:29:27 --> 00:29:31
[Gallatin ächzt] Francesca
schwafelt ihren Unsinn über Prophezeiungen

492

00:29:31 --> 00:29:32
und Hen Ichaer,

493

00:29:32 --> 00:29:35
während der Rest der Scoia'tael
beim Plündern von Vorräten stirbt.

494

00:29:36 --> 00:29:39
Alles, damit wir
nicht an Hunger und Kälte sterben.

495

00:29:39 --> 00:29:42
Und ich dachte,
Ihr Spitzohren wärt alle abergläubisch.

496

00:29:42 --> 00:29:45
-Ihr glaubt die Legende vom Älteren-Blut?
-Ach, bitte.

497

00:29:45 --> 00:29:47
Mein Volk baute schon Zivilisationen auf,

498

00:29:47 --> 00:29:51
als Ihr Stumpfohrigen noch glaubtet,
dass der Donner der Furz der Götter sei.

499

00:29:51 --> 00:29:53
-[Cahir lacht]
-Ich glaube an Fakten.

500

00:29:54 --> 00:29:55
Und Fakt ist,

501

00:29:55 --> 00:29:58
Francescas Hen Ichaer
ist ein Mädchen aus Cintra.

502

00:29:59 --> 00:30:00
Cintra?

503

00:30:01 --> 00:30:02
Ich habe sie selbst gesehen.

504

00:30:02 --> 00:30:05
Offenbar soll die Prinzessin
die Retterin der Elfen sein.

505

00:30:07 --> 00:30:09
Ich schaffe das nicht mehr, Cahir.

506

00:30:09 --> 00:30:11
Ich kann meine Männer
nicht in den Tod führen.

507

00:30:11 --> 00:30:13
Und das für eine Sache,
an die ich nicht glaube.

508

00:30:13 --> 00:30:14
[angestrenktes Ächzen]

509

00:30:14 --> 00:30:17
Ah... Deswegen kamt Ihr wieder.

510

00:30:18 --> 00:30:22
Ihr dachtet über meinen Vorschlag nach,
die Führung der Elfen zu übernehmen.

511

00:30:22 --> 00:30:23
[Gallatin] Aye.

512
00:30:23 --> 00:30:24
[angestrenktes Ächzen]

513
00:30:24 --> 00:30:28
Aber es gibt eine Sache,
die ich nicht verstehen kann.

514
00:30:29 --> 00:30:32
Euch. Ihr wart Emhyrs oberster General.

515
00:30:32 --> 00:30:36
Jetzt schickt er Euch, um Karawanen
am Arsch der Kampflinien zu plündern,

516
00:30:36 --> 00:30:39
während Ihr jeden Tag
die Scheiße aus Euch prügeln lasst.

517
00:30:40 --> 00:30:41
Ich verstehe das nicht.

518
00:30:42 --> 00:30:46
Wenn er so weise ist, wie Ihr sagt,
wieso vergeudet er dann Euer Talent?

519
00:30:50 --> 00:30:52
Ich habe Verrat begangen.

520
00:30:53 --> 00:30:54
Ihn angelogen.

521
00:30:55 --> 00:30:58
Er hat mir seine heiligste Mission
anvertraut, und ich habe versagt.

522

00:30:59 --> 00:31:02
Euer Plan ist also, weiter Buße zu tun,

523

00:31:02 --> 00:31:04
bis Ihr von nördlichen Truppen
getötet werdet?

524

00:31:04 --> 00:31:07
Er muss ein großer Mann sein,
wenn er blinde Loyalität hervorruft.

525

00:31:07 --> 00:31:10
Ach, Freund,
Eure Männer schätzen Euch ebenso,

526

00:31:10 --> 00:31:13
auch wenn Ihr ein altes,
hässliches, arrogantes Schwein seid.

527

00:31:14 --> 00:31:15
Loyalität?

528

00:31:15 --> 00:31:16
Ach...

529

00:31:17 --> 00:31:19
Wenn ich auf Euren Vorschlag eingehe,

530

00:31:19 --> 00:31:22
was sagt der Sturz von Francesca
über meine Loyalität aus?

531

00:31:22 --> 00:31:23
Gallatin.

532

00:31:25 --> 00:31:28
Ihr seid einer der besten Soldaten,
mit denen ich kämpfen durfte.

533
00:31:28 --> 00:31:31
Die Weiße Flamme wird das erkennen.

534
00:31:32 --> 00:31:35
Ihr werdet helfen, den Norden einzunehmen,
nicht Francesca.

535
00:31:36 --> 00:31:38
Er verdient meine Loyalität.

536
00:31:40 --> 00:31:42
Verdient sie die Eure?

537
00:31:45 --> 00:31:47
Wollt Ihr einen guten Witz hören?

538
00:31:47 --> 00:31:48
Mhm.

539
00:31:49 --> 00:31:54
Ich kam auf die Welt mit mehr Macht,
als die meisten begreifen könnten.

540
00:31:55 --> 00:31:59
Ich lernte, Chaos zu kontrollieren,
wie ich es will.

541
00:31:59 --> 00:32:01
Ich wurde geschaffen,

542
00:32:01 --> 00:32:04
um für immer jung und wunderschön

543
00:32:05 --> 00:32:08
in den oberen Reihen des Hofes zu leben.

544
00:32:10 --> 00:32:12
Und jetzt werde ich hier sterben.

545
00:32:13 --> 00:32:14
In einem Weinkeller.

546
00:32:15 --> 00:32:17
Mit Euch allen hier.

547
00:32:17 --> 00:32:20
[lallt] Wisst Ihr,
was das Problem mit Magiern ist?

548
00:32:20 --> 00:32:21
Was?

549
00:32:21 --> 00:32:23
Ihr seid einfach viel zu ernst.

550
00:32:24 --> 00:32:26
[lacht vergnügt]

551
00:32:27 --> 00:32:29
-Ja.
-Ja!

552
00:32:34 --> 00:32:37
Ja, wenn man der Bruderschaft hilft,
ihre Macht zu bewahren,

553
00:32:37 --> 00:32:39
indem man
verdorbene Königreiche unterstützt,

554

00:32:39 --> 00:32:41
ist das ziemlich ernst.

555

00:32:41 --> 00:32:43
Das ist nicht mehr nötig,
wenn Nilfgaard übernimmt.

556

00:32:43 --> 00:32:44
Wieso?

557

00:32:45 --> 00:32:47
Emhyr hat keine Verwendung für Magier.

558

00:32:48 --> 00:32:49
Genau wie bei Euch.

559

00:32:50 --> 00:32:55
Sollte ich je wieder draußen sein,
würde ich das Spiel viel klüger angehen.

560

00:32:56 --> 00:32:59
Da war ein Mann,
der versucht hat zu fliehen.

561

00:32:59 --> 00:33:02
Sie hetzten die Hunde auf ihn.

562

00:33:03 --> 00:33:05
Sie rissen ihm alle Gliedmaßen aus.

563

00:33:06 --> 00:33:13
Der Kaiser erteilt Euch die Absolution,
wenn Ihr tot seid, Liebes.

564

00:33:21 --> 00:33:22

Hey.

565

00:33:26 --> 00:33:27

Ach...

566

00:33:27 --> 00:33:28

Hey!

567

00:33:31 --> 00:33:33

Es hat noch einen erwischt.

568

00:33:33 --> 00:33:35

[Frau] Was? Ist er tot?

569

00:33:38 --> 00:33:39

Steck ihn in den Sack.

570

00:33:39 --> 00:33:41

Die anderen müssen mir dann helfen.

571

00:33:50 --> 00:33:53

[Radovid] Kommt schon. Noch eins. Bitte.

572

00:33:58 --> 00:34:02

♪ Hübscher Mund sei leis ♪

573

00:34:02 --> 00:34:07

♪ Euer Blick ist so stark ♪

574

00:34:08 --> 00:34:12

♪ Ein jeder will mich spielen hören ♪

575

00:34:12 --> 00:34:17

♪ Nur, dass ich's nicht mehr mag ♪

576

00:34:17 --> 00:34:20
♪ Verschwend kein Wort ♪

577

00:34:20 --> 00:34:25
♪ Denn unsere Lippen
Sie können so viel mehr ♪

578

00:34:26 --> 00:34:29
♪ Nennt es Bedürfnis, einen Instinkt ♪

579

00:34:29 --> 00:34:32
♪ Ganz egal, wie es klingt ♪

580

00:34:32 --> 00:34:36
♪ Und es ist doch gar nicht schwer ♪

581

00:34:37 --> 00:34:40
♪ Den Liedern fehlt die Liebe ♪

582

00:34:42 --> 00:34:45
♪ Auszusprechen, oft der Mut ♪

583

00:34:48 --> 00:34:51
♪ Ich hab davon genug ♪

584

00:34:53 --> 00:34:56
♪ Durch Euch hab ich genug ♪

585

00:34:58 --> 00:35:00
♪ Durch Euch hab ich ♪

586

00:35:01 --> 00:35:02
♪ Genug ♪

587

00:35:05 --> 00:35:07
♪ Ich bin ♪

588

00:35:07 --> 00:35:12

♪ Genug ♪

589

00:35:16 --> 00:35:18

Ihr dürft jetzt applaudieren,
wenn Ihr wollt.

590

00:35:19 --> 00:35:22

Danke. Vielen Dank. Danke. Danke.

591

00:35:24 --> 00:35:25

Danke dir.

592

00:35:26 --> 00:35:27

Danke.

593

00:35:36 --> 00:35:37

Das war...

594

00:35:40 --> 00:35:41

Ich hatte nie...

595

00:35:46 --> 00:35:49

Ich weiß nicht, was ich sagen soll.
Muss der Met sein.

596

00:35:49 --> 00:35:51

Mag sein, nur seid Ihr nicht betrunken.

597

00:35:53 --> 00:35:54

Es sind die Augen.

598

00:35:55 --> 00:35:56

Sie sind nicht glasig.

599

00:35:57 --> 00:36:01

Als Straßenmusiker in schäbigen Kneipen
lernt man viel über die Kunst,

600

00:36:01 --> 00:36:03

so zu tun, als sei man betrunken.

601

00:36:04 --> 00:36:06

Um einen klaren Verstand zu behalten.

602

00:36:06 --> 00:36:10

Und in einer Schlangengrube wie dieser,
nun...

603

00:36:13 --> 00:36:15

Klärt Ihr das mit Rience, oder nicht?

604

00:36:17 --> 00:36:21

Ich wollte immer wissen,
was Eure Lieder unwiderstehlich macht.

605

00:36:22 --> 00:36:23

Jetzt versteh ich es.

606

00:36:24 --> 00:36:26

Ach ja? Und was ist es?

607

00:36:29 --> 00:36:33

Ihr seht die Menschen, wie sie sind.

608

00:36:33 --> 00:36:35

Und nicht, was sie gern wären.

609

00:36:37 --> 00:36:38

Aber das ist nicht alles.

610

00:36:41 --> 00:36:42
Und der Rest?

611

00:36:45 --> 00:36:47
Den weiß ich noch nicht.

612

00:36:48 --> 00:36:50
Aber ich bin entschlossen,
es herauszufinden.

613

00:36:52 --> 00:36:55
Und in der Zwischenzeit werde ich etwas

614

00:36:55 --> 00:36:57
über diesen Rience
und seine Leute herausfinden.

615

00:36:59 --> 00:37:00
Danke.

616

00:37:00 --> 00:37:02
[hoffnungsvolle Musik]

617

00:37:09 --> 00:37:12
Weiß der Hexer,
dass er Glück hat, Euch zu haben?

618

00:37:18 --> 00:37:20
[Musik verklingt]

619

00:37:21 --> 00:37:22
[sanftes Knurren]

620

00:37:22 --> 00:37:24
[rhythmisches Rumoren]

621
00:37:30 --> 00:37:32
[mysteriöse Geräusche]

622
00:37:37 --> 00:37:38
[Plätschern]

623
00:37:38 --> 00:37:40
[Frau flüstert]
Wer ist da? Da kommt jemand.

624
00:37:42 --> 00:37:43
Er kommt näher.

625
00:37:43 --> 00:37:45
Wer ist es?

626
00:37:46 --> 00:37:47
Er kommt näher.

627
00:37:47 --> 00:37:49
Er kommt näher.

628
00:37:49 --> 00:37:50
Wer ist da?

629
00:37:56 --> 00:37:59
[rhythmisches Rumoren wird schneller]

630
00:38:02 --> 00:38:03
[düstere Musik]

631
00:38:04 --> 00:38:07
-Bitte, kommt und helft uns.
-Er kommt wieder zurück. Immer wieder.

632

00:38:07 --> 00:38:09
-Er kommt wieder.
-Bedeckt uns.

633
00:38:09 --> 00:38:11
[Frau, dumpf] Helft mir!

634
00:38:12 --> 00:38:14
Helft mir! Bitte!

635
00:38:14 --> 00:38:16
Bitte helft uns.
Er wird bald zurückkommen.

636
00:38:16 --> 00:38:18
Er wird uns töten.

637
00:38:18 --> 00:38:19
Bitte kommt und helft uns.

638
00:38:19 --> 00:38:23
-Er kommt! Bitte kommt zurück.
-Schnell! Helft uns!

639
00:38:23 --> 00:38:24
[Frau] Helft mir!

640
00:38:25 --> 00:38:26
Helft mir!

641
00:38:27 --> 00:38:28
Helft mir!

642
00:38:28 --> 00:38:30
[Schleim quatscht]

643

00:38:32 --> 00:38:33
Ich tu dir nicht weh.

644
00:38:34 --> 00:38:35
Geht es dir gut?

645
00:38:37 --> 00:38:39
Sind noch mehr von deiner Art hier?

646
00:38:41 --> 00:38:42
So viele!

647
00:38:43 --> 00:38:44
Es werden immer mehr.

648
00:38:45 --> 00:38:47
[wimmert ängstlich]

649
00:38:48 --> 00:38:49
Bitte!

650
00:38:51 --> 00:38:54
Er kommt uns holen. In der Nacht.

651
00:38:54 --> 00:38:55
[Kopf] Und dann holt er uns!

652
00:38:56 --> 00:38:59
Macht, dass er aufhört. Bitte.

653
00:38:59 --> 00:39:01
Der Mann, von dem du sprichst,

654
00:39:02 --> 00:39:04
war sein Name Rience?

655
00:39:04 --> 00:39:08
Elfischer Abschaum, Abschaum.

656
00:39:08 --> 00:39:10
Immer eine Quelle.

657
00:39:17 --> 00:39:19
[Frau wimmert leise]

658
00:39:19 --> 00:39:21
[spannungsgeladene Musik]

659
00:39:24 --> 00:39:26
[unverständliches Flehen]

660
00:39:26 --> 00:39:27
[Fauchen]

661
00:39:27 --> 00:39:29
[Schleim quatscht]

662
00:39:33 --> 00:39:35
[unverständliches Flüstern]

663
00:39:37 --> 00:39:39
[Monster knurrt und grunzt]

664
00:39:39 --> 00:39:40
[Frau] Nein. Nein. Nein!

665
00:39:43 --> 00:39:45
[dramatische Musik]

666
00:39:45 --> 00:39:47
[Kampflaute]

667

00:39:48 --> 00:39:50
Wieso tut Ihr uns weh?

668

00:39:58 --> 00:40:00
[kreischt]

669

00:40:01 --> 00:40:04
-[Kopf 1] Haltet ihn auf!
-[Kopf 2] Er darf uns nicht töten!

670

00:40:14 --> 00:40:16
Er schafft es nicht. Lauf!

671

00:40:19 --> 00:40:20
[sie schreit]

672

00:40:21 --> 00:40:23
[Geralt ächzt angestrengt]

673

00:40:23 --> 00:40:25
[epische, dramatische Musik]

674

00:40:33 --> 00:40:35
[ächzt vor Schmerz]

675

00:40:47 --> 00:40:48
-[schreit]
-[raunt geschockt]

676

00:40:59 --> 00:41:01
[rasender Herzschlag]

677

00:41:01 --> 00:41:03
[Frau schreit qualvoll]

678

00:41:05 --> 00:41:07
[Musik ebbt ab]

679

00:41:10 --> 00:41:12
[atmet auf]

680

00:41:26 --> 00:41:29
[ächzt] All der Wein
macht sie nur noch schwerer.

681

00:41:36 --> 00:41:38
[angestregtes Ächzen]

682

00:41:40 --> 00:41:41
Ruhe in Frieden, du Pisser.

683

00:41:50 --> 00:41:52
[spannungsvolle Musik]

684

00:41:59 --> 00:42:01
[ächzt]

685

00:42:14 --> 00:42:16
[keucht]

686

00:42:29 --> 00:42:32
Alle dachten, der Bäcker
wäre ein gewöhnlicher Zuschauer,

687

00:42:32 --> 00:42:35
aber ich sagte, ich bin mir sicher,
dass er der Schlangenmensch war.

688

00:42:35 --> 00:42:37
[Gelächter]

689

00:42:39 --> 00:42:42

Äh, da wir gerade von Dingen sprechen,
die nachts geschehen.

690

00:42:42 --> 00:42:43

Habe ich Euch schon davon erzählt,

691

00:42:43 --> 00:42:46

wie ein Elf
aus Virfurils Schlafgemach kam?

692

00:42:46 --> 00:42:48

Liebling. Virfuril ist ein frivoler Narr.

693

00:42:48 --> 00:42:50

Was würde ich ohne Euch tun, Liebling?

694

00:42:50 --> 00:42:53

Nun, eindeutig nicht viel, Herzchen.

695

00:42:53 --> 00:42:55

-Eva, mehr Met.
-[Eva] Ja, meine Herrin.

696

00:42:55 --> 00:42:59

Ähm..
Er sagte, er war wegen eines Verhörs dort.

697

00:42:59 --> 00:43:01

Folter würde die Geräusche erklären,
die ich vernahm.

698

00:43:01 --> 00:43:03

[Gelächter]

699

00:43:05 --> 00:43:08

Ich hatte einen faszinierenden Besuch
vom Freund des Hexers.

700

00:43:09 --> 00:43:12

Er glaubt, dass die alten Fürze Codringher
und Fenn etwas über Rience wissen.

701

00:43:13 --> 00:43:14

Und?

702

00:43:14 --> 00:43:15

Und ich frage mich,

703

00:43:15 --> 00:43:18

ob es nicht besser wäre,
das Mädchen von uns zu überzeugen,

704

00:43:18 --> 00:43:19

statt es mit Gewalt zu versuchen.

705

00:43:20 --> 00:43:22

Das klingt höchst interessant.

706

00:43:22 --> 00:43:25

Vielleicht sollte ich diese alten Fürze
auch mal besuchen, hm?

707

00:43:26 --> 00:43:27

[Vizimir] Und was sehe ich da?

708

00:43:28 --> 00:43:30

Dieser Elf steht im Schnee
mit geöffnetem Gürtel,

709

00:43:30 --> 00:43:32

sein Gesicht schreit geradezu nach Schuld.

710

00:43:33 --> 00:43:35

Aber als wohlwollender König sagte ich:

711

00:43:35 --> 00:43:38

"Ich geb dir Vorsprung,
du kriegst aber einen Pfeil in den Arsch."

712

00:43:38 --> 00:43:40

Dann rufe ich: "Los!"

713

00:43:40 --> 00:43:43

Er rennt davon wie ein verwundetes Reh,
und dann schieße ich auf den Elf, so:

714

00:43:44 --> 00:43:45

"Stillhalten", sag ich.

715

00:43:45 --> 00:43:47

[Jubel, Applaus]

716

00:43:48 --> 00:43:52

[Vizimir] Aplegatt, glücklicher Bastard!
Welche Botschaft habt Ihr für mich?

717

00:43:53 --> 00:43:57

Der Elf rannte sofort los,
als hätte ihn eine Biene gestochen.

718

00:43:57 --> 00:44:01

Euch gefallen die epischen Geschichten
meines Bruders wohl nicht.

719

00:44:01 --> 00:44:02

Ich kannte die Geschichte bereits.

720

00:44:03 --> 00:44:06

Und sie wird nicht besser,
indem er sie wiederholt.

721

00:44:06 --> 00:44:09

Man kennt meinen Bruder
auch nicht wegen seines Scharfsinns.

722

00:44:09 --> 00:44:12

Philippa glaubt, dass Ihr
mehr Scharfsinn habt, als es scheint.

723

00:44:15 --> 00:44:17

Oder nicht.

724

00:44:18 --> 00:44:23

Als Spionagemeister müsst Ihr erkennen,
dass jeder in diesem Raum etwas verbirgt.

725

00:44:24 --> 00:44:27

Auch solche wie mein Bruder,
die scheinbar geistlos sind.

726

00:44:27 --> 00:44:29

Vizimir hat keine Geheimnisse vor mir.

727

00:44:29 --> 00:44:31

Dann wisst Ihr
von seinem Treffen letzte Nacht?

728

00:44:33 --> 00:44:34

Mit Nilfgaard.

729

00:44:45 --> 00:44:47

[Katze miaut]

730

00:44:47 --> 00:44:48

Hast du etwas gehört?

731

00:44:48 --> 00:44:49
Nein.

732

00:44:49 --> 00:44:51
-Wirklich nicht?
-Gar nichts.

733

00:44:51 --> 00:44:55
Wieso frage ich denn auch?
Dein Gehör lässt nach.

734

00:44:55 --> 00:44:56
-Ich...
-[Blitzschlag]

735

00:44:58 --> 00:45:00
-Ihr hattet also Besuch.
-Wir haben oft Besuch. [ächzt]

736

00:45:01 --> 00:45:03
[Rience] Ihr wisst schon. Den Hexer.

737

00:45:03 --> 00:45:06
Ich rieche noch seinen Gestank.
Habt Ihr was verraten?

738

00:45:07 --> 00:45:08
Seid unbesorgt.

739

00:45:08 --> 00:45:11
Wir haben kein Wort
über Euren Auftraggeber verloren.

740

00:45:11 --> 00:45:15
Oder was er wirklich geplant hat
für Cirilla von Cintra.

741

00:45:16 --> 00:45:18
Was wisst Ihr über seine Pläne?

742

00:45:24 --> 00:45:26
[lacht leise]

743

00:45:29 --> 00:45:31
[Katze miaut]

744

00:45:33 --> 00:45:35
-[Fenn] Nicht die Katze.
-Erzählt mir sofort alles.

745

00:45:37 --> 00:45:39
[qualvolle Schreie]

746

00:45:39 --> 00:45:41
[dramatische Musik]

747

00:45:55 --> 00:45:57
[Musik verklingt]

748

00:45:57 --> 00:45:59
[sanfter Donner, starker Regen]

749

00:46:01 --> 00:46:05
Also, lässt du Yennefer nach Hause kommen?

750

00:46:05 --> 00:46:08
Sie lassen? Sie ist schon auf dem Weg.

751

00:46:09 --> 00:46:11
[Vilgefortz] Natürlich.

752

00:46:13 --> 00:46:15
Bestimmt mit einer Agenda.

753

00:46:16 --> 00:46:18
-[Tissaia seufzt]
-Hm?

754

00:46:20 --> 00:46:24
Sie ist so undurchsichtig
wie der Nebel auf dieser Insel.

755

00:46:26 --> 00:46:28
Artorius hat recht.

756

00:46:29 --> 00:46:31
Bei den Göttern, Stregobor auch.

757

00:46:32 --> 00:46:35
Wir wollen,
dass die Könige des Nordens auf uns hören.

758

00:46:35 --> 00:46:36
Das Letzte, was sie sehen wollen,

759

00:46:36 --> 00:46:39
ist die Frau,
die ihre Hinrichtung in Flammen hüllte.

760

00:46:40 --> 00:46:42
[seufzt besorgt]

761

00:46:43 --> 00:46:44
Aber du liebst sie.

762

00:46:48 --> 00:46:50
Dein Verstand kämpft mit der Entscheidung,

763
00:46:51 --> 00:46:53
die dein Herz schon längst getroffen hat.

764
00:46:53 --> 00:46:55
[sanfte Musik]

765
00:46:55 --> 00:46:57
Du leitest den Rat mit mir.

766
00:46:57 --> 00:46:59
Was sagt dein Gefühl?

767
00:47:00 --> 00:47:02
Ich weiß, du warst nie angetan von ihr.

768
00:47:04 --> 00:47:06
Ja, weil wir zu viel gemeinsam haben.

769
00:47:08 --> 00:47:09
Reizbarkeit.

770
00:47:09 --> 00:47:10
[Tissaia] Mhm.

771
00:47:11 --> 00:47:12
Und schlechte Entscheidungen.

772
00:47:13 --> 00:47:16
Der unbedingte Wille,
einen Streit zu gewinnen.

773
00:47:16 --> 00:47:17
[sie lacht kurz]

774
00:47:21 --> 00:47:23

Und wir haben noch etwas gemeinsam.

775

00:47:26 --> 00:47:27

Unsere Liebe...

776

00:47:28 --> 00:47:29

...für dich.

777

00:47:45 --> 00:47:49

Wenn Yennefer die Vergangenheit
vergessen kann, kann ich es auch.

778

00:47:56 --> 00:47:57

Was ist das?

779

00:47:57 --> 00:47:59

Ein alter Aberglaube.

780

00:48:00 --> 00:48:03

Die Steine
haben angeblich schützende Eigenschaften.

781

00:48:05 --> 00:48:07

Sag einfach, dass du an mich denkst.

782

00:48:07 --> 00:48:08

[er lacht sanft]

783

00:48:19 --> 00:48:21

Ich treffe Yennefer in Gors Velen.

784

00:48:21 --> 00:48:24

Sie soll keine Schwierigkeiten mitbringen.

785

00:48:26 --> 00:48:28

[Musik wird düsterer]

786

00:48:33 --> 00:48:35
[Musik verklingt]

787

00:48:35 --> 00:48:37
[Krähen rufen]

788

00:48:39 --> 00:48:41
[melancholische Musik]

789

00:48:50 --> 00:48:52
Der Weg hat uns zu einem Feld geführt.

790

00:48:54 --> 00:48:56
Hier stand einst ein Haus.

791

00:48:58 --> 00:48:59
Mein Haus.

792

00:49:02 --> 00:49:04
Hier bin ich aufgewachsen.

793

00:49:12 --> 00:49:13
[düstere Klänge]

794

00:49:14 --> 00:49:16
[Vater] Verschwinde, Mädchen.

795

00:49:16 --> 00:49:17
[Yennefer] Ich schaffe das!

796

00:49:17 --> 00:49:20
Was kostet ein Schwein?
Wie viel für das Biest?

797

00:49:20 --> 00:49:23
-[Mutter] Sie ist unsere Tochter.
-[Vater] Nicht von mir.

798
00:49:23 --> 00:49:25
[Yennefer] Ihr könnt mich nicht haben.

799
00:49:25 --> 00:49:26
Ich werd nicht gehen.

800
00:49:26 --> 00:49:29
Wende niemals deine Augen von mir.

801
00:49:29 --> 00:49:30
[qualvolle Schreie]

802
00:49:30 --> 00:49:33
Du hast keine andere Wahl.

803
00:49:35 --> 00:49:38
[düstere Klänge steigen an und verklingen]

804
00:49:40 --> 00:49:43
Ich hatte
mein ganzes Leben lang so viel Macht.

805
00:49:45 --> 00:49:47
Aber ich war noch nie perfekt.

806
00:49:47 --> 00:49:50
Ich habe ständig gegen Tissaia rebelliert.

807
00:49:51 --> 00:49:53
Ich wollte die Dinge auf meine Art tun.

808
00:49:54 --> 00:49:56

Diese Nachricht...

809

00:49:57 --> 00:50:00

Ich weiß nicht,
ob ich willkommen bin in Aretuza.

810

00:50:01 --> 00:50:03

Genau wie du
habe ich mich einst eingemischt.

811

00:50:04 --> 00:50:06

Ich ließ einen Gefangenen frei.

812

00:50:07 --> 00:50:11

Und danach war der ganze Norden
gegen die Bruderschaft.

813

00:50:11 --> 00:50:13

Und die Bruderschaft gegen sich selbst.

814

00:50:16 --> 00:50:19

Diese Leichen, die vor der Taverne hingen...

815

00:50:21 --> 00:50:23

Diese Hinrichtungen...

816

00:50:23 --> 00:50:26

Der ganze Kontinent
muss die Konsequenzen tragen.

817

00:50:28 --> 00:50:28

Und du.

818

00:50:30 --> 00:50:31

Wegen mir.

819

00:50:33 --> 00:50:35
Es reicht nicht, Chaos zu besitzen.

820
00:50:35 --> 00:50:39
Du und ich,
wir müssen lernen, es zu kontrollieren.

821
00:50:40 --> 00:50:42
Das ist die Essenz von Macht.

822
00:50:43 --> 00:50:46
Nur so können wir beide Berge versetzen.

823
00:50:47 --> 00:50:48
Zusammen.

824
00:50:51 --> 00:50:52
Na komm schon.

825
00:50:54 --> 00:50:55
Ciri.

826
00:51:10 --> 00:51:12
[hallendes Heulen]

827
00:51:32 --> 00:51:33
Hm...

828
00:51:34 --> 00:51:36
-Hallo?
-[sie schreckt auf]

829
00:51:37 --> 00:51:40
Du bist nicht mehr in der Höhle.
Hier ist es sicher.

830

00:51:48 --> 00:51:49
Geht es dir gut?

831
00:51:55 --> 00:51:56
Ich wusste, du würdest mich retten.

832
00:51:57 --> 00:51:59
Und woher wusstest du das?

833
00:52:00 --> 00:52:02
Weil du das immer tust.

834
00:52:05 --> 00:52:07
Wir sind verbunden durch das Schicksal.

835
00:52:10 --> 00:52:11
Wer bist du?

836
00:52:13 --> 00:52:15
Hör damit auf, Geralt.

837
00:52:15 --> 00:52:16
Du weißt, wer ich bin.

838
00:52:18 --> 00:52:19
Ich bin Ciri.

839
00:52:19 --> 00:52:20
[schreckt auf]

840
00:52:20 --> 00:52:22
[dramatische Musik]

841
00:52:30 --> 00:52:32
[spannungsvolle, düstere Musik]

842
00:54:51 --> 00:54:56
[Musik verklingt]

THE WITCHER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.